

# درس چهل و هفتم - بررسی فعل ankommen و abhängen

بعضی از افعال در زبان آلمانی هستند که می توان با آنها ، جملاتی ساخت که معنی و مفهوم یکسانی داشته باشند.

اما قبل از هر چیز به جمله زیر توجه کنید :

Worauf es also **ankommt**, ist nicht, Probleme zu priorisieren, sondern es **kommt darauf an**, Lösungen für Probleme zu priorisieren

بنابراین به چه چیزی بستگی دارد ، این نیست ، مشکلات را اولویت بندی بکنیم ، بلکه به آن بستگی دارد □

راه حل ها را برای مشکلات اولویت بندی بکنیم.

فعل **ankommen** به معانی : رسیدن ، وارد شدن ، بستگی داشتن

برای مثال :

Bist du gut **angekommen** خوب رسیدی ؟ راحت رسیدی ؟

اما با هم می خواهیم نگاهی داشته باشیم به معنی دیگر آن که به چیزی بستگی داشتن است مانند جمله اول درس ، به چه چیزی بستگی دارد؟

باید توجه کنید که برای ساختن اینگونه جملات می بایستی از **darauf** و **worauf** نیز استفاده کنیم.

چنانچه بخواهیم جمله را سوالی کنیم یا به اون چیزی که بستگی دارد رجوع بکنیم.

برای مثال در فارسی من میگم ، به چه چیزی بستگی دارد □ **worauf** در زبان آلمانی همین معنی ، به چه چیزی را میدهد. و یا گاهی می خواهیم بگم ، این به آن بستگی دارد که ... **darauf** در زبان آلمانی نیز ، معنی به آن را میدهد.

شکل ساده تر این است که **ankommen** همیشه با **auf** ترکیب می شود

به روی چیزی بستگی داشتن

اینگونه طرز فکر آلمانی است اما شاید در فارسی ما همیشه بگیم به چیزی بستگی داشتن

اما **darauf** و **worauf** از کجا آمده اند ؟

$da + auf = darauf$

حرف **r** اضافه می شود ، برای اینکه دو تا حرف صدا دار کنار هم قرار نگیرند تا بشود به خوبی تلفظ کرد.

$wo + auf = worauf$

حرف r اضافه می شود ، برای اینکه دو تا حرف صدا دار کنار هم قرار نگیرند تا بشود به خوبی تلفظ کرد.

برای سوالی کردن جمله از worauf استفاده میکنیم که معنی به چه چیزی رو میده. ( روی چه چیزی )

**Worauf kommt es an**

اون به چه چیزی بستگی دارد ؟

و برای پاسخ دادن از darauf استفاده میکنیم.

**Es kommt darauf an, ob du mitmachst**

این به آن بستگی دارد ، که آیا تو شرکت میکنی ؟ ( همکاری میکنی )

اما یک فعل دیگر در زبان آلمانی وجود دارد که می تواند معنی بستگی داشتن را نیز بدهد و آن فعل abhängen است.

abhängen وابسته بودن ، تحت تسلط کسی قرار داشتن ، جلو افتادن و ...

اما توجه داشته باشید که این فعل با von ترکیب می شود.

در طرز فکر آلمانی یعنی از چیزی وابسته بودن !

پس همیشه abhängen با von می آید که برای استفاده از این فعل در جملات می بایستی از wovon و davon استفاده کنیم.

wovon و davon از کجا آمدند؟

wovon = wo + von به چه چیزی

davon = da + von به آن ، به اون ، به این

**Wovon hängt es ab**

اون به چه چیزی بستگی دارد ؟ یا به چه چیزی وابسته است

طرز فکر آلمانی ، از چه چیزی وابسته است.

**Es hängt davon ab, ob du mitmachst**

آن به این بستگی دارد ، که آیا تو شرکت میکنی ؟

پس اینها هر دو به یک معنی هستند.

**Es kommt auf das Wetter an**

اون به آب و هوا بستگی دارد.

Es hängt vom Wetter ab

اون به آب و هوا بستگی دارد.

von + Dativ

Das Wetter + Dativ = von dem Wetter

و خلاصه شده آن

vom Wetter

چنانچه شما هم در این زمینه ، سوال ، توضیحات یا مثالی دارید می توانید در بخش نظرات این جزوه اضافه کنید.

موفق باشید.

آموزش رایگان زبان آلمانی - مرتضی غلام نژاد

منبع : de.alemani.de